

Order of worship / Ordre du culte

Sunday, March 4, 2018 – Dimanche, 04 mars, 2018

3rd Sunday in Lent – 3^{ème} dimanche du Carême

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Prelude

Prélude

Welcome and greetings

Accueil et salutations

Acknowledging the land

Reconnaissance du sol

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land.

Depuis des milliers d'années, les peuples des Premières Nations ont foulé cette terre de leurs pas.

Their relationship with the land is at the centre of their lives and spirituality.

Leur rapport à la terre est au cœur de leur existence et de leur spiritualité.

We are gathered on the traditional ancestral territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land throughout the ages.

Nous nous tenons en ce moment sur le territoire ancestral des Abénaquis et nous les reconnaissons en tant que responsables de cette terre depuis toujours.

Gathering Song / Chant de rassemblement

Bendice, Señor, nuestro pan, MV 193

Bendice, Señor, nuestro pan, y da pan a los que tienen hambre y hambre de justicia a los que tienen; bendice, Señor, nuestro pan.

God bless to us our bread, and give bread to all those who are hungry, and hunger for justice to those who are fed; God bless to us our bread.

Dieu, bénis notre pain; donne du pain à ceux qui ont faim, donne faim de justice à ceux qui ont du pain; Dieu, bénis notre pain.

** Les personnes qui le peuvent sont priées de se lever*

OT: Old Testament

NT: New Testament

VU: Voices United

MV: More Voices

** The congregation standing, as able*

***Opening prayer**

***Hymn**

All people that on earth do dwell

VU 822 (1, 2)

*Children leave and will come
back just before Communion
time*

**Sharing in the life of the
Community**

***Hymn**

Teach me, God, to wonder

VU 299 (1, 2)

Prayer for illumination

Scripture

Exodus 20: 1-17 (OT 66)

John 2: 13-22 (NT 93)

The word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

***Prière d'ouverture**

***Cantique**

Vous, qui sur la terre habitez

VU 822 (3, 4)

*Départ des enfants, qui
reviendront juste avant la
Sainte Cène*

**Partage des nouvelles dans la
vie de la Communauté**

***Cantique**

Enseigne-moi, mon Dieu

VU 299 (3, 4)

Prière d'illumination

Lectures

Exode 20: 1-17 (OT 87)

Jean 2: 13-22 (NT 121)

Meditation: To turn the tables / Renverser les tables

***Hymn**

What wondrous love is this

VU 147 (3, 4)

Offering will take place during hymn.

***Cantique**

Ô merveilleux amour pour ma vie

VU 147 (1, 2)

L'offrande se fera pendant le chant.

Communion liturgy

Hymn *to be sung during Communion*

Let all mortal flesh keep silence

VU 473 (3, 4)

Liturgie de Sainte Cène

Cantique *pour la communion*

Oh! que toute chair se taise

VU 473 (1, 2)

*Hymn

Holy God, we praise your name

VU 894 (1, 2)

* Cantique

Grand Dieu, nous Te bénissons

VU 894 (3, 4)

*Bénédictio

*Amen

Postlude

Plymouth-Trinity United Church

380 ave Dufferin Ave., Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/ le sacerdoce: All of us / Tout le monde

Clergy/pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/entretien: Christopher Bryant

Board chair/président du conseil: Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours Tuesday to Friday, 9 a.m. to noon

Au bureau du mardi au vendredi, 9h à midi

Announcements / Annonces

Welcome to all who are worshipping with us today. On this third Sunday of Lent, strong winds of the Holy Spirit move Jesus to a burst of holy anger as he turns the tables at the temple.

Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity! En suivant Jésus, il se peut que nous ayons, quelques fois, à nous indigner et à nous opposer avec force au status quo, même, et surtout, dans l'Église.

Des **Bibles en français** se trouvent à l'arrière.

Today we are sharing in the Lord's Supper. Please let the minister know if somebody would like to receive Communion at home or in hospital.

Aujourd'hui, nous partageons le repas du Seigneur. Veuillez communiquer avec le pasteur si quelqu'un désirait recevoir la Sainte Cène à la maison ou à l'hôpital.

If you are a visitor, please join us for fair-trade coffee or a cold drink after the service.

Restez après le culte pour savourer un café équitable, de l'eau ou du jus.

The wooden Benevolent Fund box is on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we have the opportunity to donate to this fund which is used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

Le coffret Benevolent Fund se trouve sur la table à l'arrière du sanctuaire. Chaque fois que nous partageons la Sainte Cène, nous pouvons faire un don qui servira à acheter des bons alimentaires que le pasteur distribuera aux personnes dans le besoin, y compris nos propres membres.

We thank our volunteers / Merci à nos bénévoles:

Reader/Lectures: Janet McBurney

Ushers/Accueil: Val Rawlings & Carol Smith

Sexton/Bedeau: Dave Fowlis

Communion / Sainte Cène: Esaie Kuitche, Carol Smith & Michael Eby

Our belated sympathy goes to Charlotte (Mackinnon) Stratton and Richard, Robert and Sarah in the death of their sister and aunt, Mae Mackinnon Connor, who died on February 10 in her 87th year.

Happy birthday / Bon anniversaire: Ashley Cooper-Bowen Coates (March 4).

Les couvertures de bulletin sont offertes cette semaine par / **Bulletin covers this week** are donated by Martha Welsh, in memory of her parents Marguerite Robins & Norman Welsh, & grandparents Philip & Mable Robins; also by Hazel Innes, in memory of her father Victor Pierce, who died March 5, 1991.

This week / Cette semaine

Wednesday, March 7: The Worship Team meets at 7:30 p.m.

Lenten Share Calendar, for March 8: If you regularly eat three meals a day, put in 75 cents; if not, 50 cents. Pick up your copy of the calendar at the back of the sanctuary; proceeds to La Grande Table.

Vous trouverez des copies du Calendrier du Carême dans le sanctuaire; l'argent recueilli ira à La grande table.

Next week / Semaine prochaine

Sunday, March 11, 4th of Lent/11 mars, 4ème dimanche du Carême

Lectionary readings/Lectionnaire

Numbers/Nombres 21: 4-9, Psalm/Psaumes 107: 1-3, 17-22,

Ephesians/Éphésiens 2: 1-10, John/Jean 3: 14-21

Culte en français à 9 h; English service at 10:30 a.m.

In the community / Divers

Soul of the Community — Building Neighbourhoods of Hope — 2.

How can we find new ways of being a church in our neighbourhoods? Saturday, March 17, from 9 a.m. to 3:30 p.m. at Saint Columba House (2365 Grand Trunk, Montreal). All welcome. Lunch provided. For more info and to RSVP, contact Patricia Lisson at 514-241-9036, or Lisa Byer-de Wever at 514-932-6202 ex.224. Sponsored by JGER Committee, Vision and Transformation Committee, Saint Columba House, EDGE Network of The United Church of Canada.

L'Âme de nos communautés — Engendrer des quartiers riches d'espoir 2.

Comment trouver de nouvelles façons d'être l'église dans leur quartier. Samedi le 17 mars de 9h à 15h30 à la Maison Saint Columba (2365, rue Grand Trunk), Montréal. Tout le monde est bienvenu. Le lunch est fourni. Pour plus d'informations et pour confirmer votre présence contactez Patricia Lisson, 514-241-9036, ou Lisa Byer-de Wever, 514-932-6202, ex 224. Parrainer par Comité JGER, Comité de la vision et transformation, La Maison Saint Columba, Réseau EDGE de l'Église Unie du Canada.

The Canadian Cancer Society's annual daffodil campaign is once again under way. The cost is \$10 for a bunch of ten daffodils. If you would like to order some flowers, please speak with Jack, Pam, or Michael Eby before March 13. The flowers will be available after church on March 25.

La campagne annuelle de jonquilles de la Société canadienne du cancer est de nouveau en cours. Le coût est de 10 \$ pour dix jonquilles. Si vous souhaitez commander des fleurs, veuillez parler à Jack, Pam ou Michael Eby avant le 13 mars. Les fleurs seront disponibles après les cultes du 25 mars.

An information session on Christian meditation, and some actual meditation, will take place at St. Patrick's Church in Sherbrooke on Tuesday, March 27 at 1:30. Please contact Carol Smith at 819-569-6514 or carolepowers@hotmail.com for more info.

Une session d'information sur la méditation chrétienne, ainsi

qu'une période de méditation, auront lieu à l'église St. Patrick's à Sherbrooke, mardi, le 27 mars à 13h30. Veuillez contacter Carol Smith pour plus d'info.

Born to Sweet Delight, a new book by local retired Presbyterian minister, the Rev. John Barry Forsyth: "Within these pages, you will find encouragement for your faith, biblical exposition from the Old Testament scriptures with reference points to the New Testament... measured against an infinite glory and the weigh scales of delight." \$18; available from Amazon and Indigo and the author (at johnbarry.forsyth@videotron.ca). Ce livre est en anglais seulement.

Come and join the fun at the Eaton Corner Museum Irish Night on Friday, March 9 at 7 p.m. at the Bulwer Community Centre - Admission \$8, with musical performances, singalongs, skits, more.

Venez vous amuser à la Soirée Irlandaise, au profit du Musée Eaton Corner, le vendredi, 9 mars à 19 h. au Centre communautaire Bulwer. 8 \$ d'entrée, avec des spectacles musicaux, des singalongs, des sketches et plus encore.

DivorceCare: Green Ridge Baptist Church will offer a 13-week, faith-based, but non-denominational support group and program called DivorceCare, for those who are separated or have divorced from a spouse. There is no cost. Divorce Care begins Wednesday, March 7 at 7 p.m. at 47 Queen Street, Lennoxville (Green Ridge Baptist Church). Contact Diana at 819.238.8512 or zegpar@yahoo.ca, or Pastor Marc Potvin at 819.566.0831 or pastormarcp@outlook.com.